

# Personal / Family Budget Plan

Note to Groups: This plan is intended to be used with family members you support. The English translation is provided initially for your purposes, and the **Somali** version below. You may wish to adapt this for your own purposes.

This plan relates to ..... (name)

This plan was written on ...../...../..... (date)

## Why have a budget plan?

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

Please list all the income and expenses for your household. When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes. Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

## Your household income

If income is variable enter an average	Per calendar month	How often?	Amount
Your wage			
You partner's wage			
Part-time wages			
Child benefit			
Universal Credit			
Pension credit			
Employment & Support Allowance (ESA)			
Jobseeker's Allowance (JSA)			
Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP)			
Income Support			
Working Tax Credit			
Child Tax Credit			
Housing Benefit			
Other income			
<b>Total income (A)</b>			<b>£</b>

## Your household expenditure

Enter the total amount you pay including towards arrears you may have	Payment amount £	How often? e.g. weekly, monthly	Average per calendar month
Housing and utility bills			
Rent			
Water			
Council tax			
Gas			
Electricity			
Household services			
Contents insurance			
Telephone and internet			
TV licence			
Satellite or cable TV			
Repairs, service contracts			
Travel			
Spares & servicing			
Road tax			
Car insurance			
Breakdown cover			
Fuel & parking			
Public transport			

Food & housekeeping			
Food, toiletries & cleaning products			
School meals			
Tobacco			
Clothing & footwear			
Other services			
School trips & activities			
Medicines & prescriptions			
Dentist & opticians			
Hairdressing			
Personal & leisure			
Newspapers & magazines			
Sports, hobbies & leisure			
Children's pocket money			
Sundries & emergencies			
Other costs			
<b>Total expenses (B)</b>			<b>£</b>

## Debts and arrears

Name of organisation or lender	Type of debt	Amount owed	Payments negotiated to pay off arrears (weekly/monthly)
	Rent arrears		
	Council tax arrears		
	Gas arrears		
	Electricity arrears		
	Other		
	Other		
	Other		
<b>Total debt</b>			<b>£</b>
What are your contingency plans?			

## Your plan

£	per month (A)	My total household income is
£	per month (B)	My total household expenditure is
£	per month (C))	This leaves me with an available amount of

## طرح بودجه شخصی / خانوادگی

یادداشت برای گروه‌ها: این طرح به منظور استفاده با اعضای خانواده‌ای است که تحت حمایت شما هستند. هدف از ترجمه انگلیسی در ابتدا پاسخگویی به نیازهای شما و نسخه سومالیایی در زیر بوده است. می‌توانید آن را برای مقاصد خود تطبیق دهید.

این طرح مربوط می‌شود به ..... (نام)

تاریخ نگارش این طرح ...../...../..... (تاریخ)

## چرا طرح بودجه داشته باشیم؟

از این طرح بودجه برای کمک در مدیریت و برنامه‌ریزی امور مالی خانوار خود استفاده کنید.

لطفاً تمام درآمد و مخارج خانوار خود را ذکر کنید. وقتی تمام مبالغ را جمع کرده باشید، اگر پولی اضافه بیاید متوجه خواهید شد.

این طرح به شما کمک می‌کند درآمد خود را مدیریت کنید و اطمینان حاصل کنید که پول کافی برای پرداخت هزینه ارقام ضروری نظیر غذا، قبوض آب، برق و گاز و خرید لباس داشته باشید. داوطلب(های) دوست و حامی‌تان به شما کمک می‌دهند این فرم را تکمیل کنید و می‌توانند در بخش‌هایی که در آن تردید دارید به شما مشاوره دهند.

## درآمد خانوار شما

مبلغ	چند وقت یکبار؟	به ازای هر ماه تقویمی	اگر درآمد متغیر است، یک میانگین وارد کنید
			دستمزد شما
			دستمزد شریک زندگی شما
			دستمزدهای کار نیمه وقت
			حق فرزند
			Universal Credit
			اعتبار بازنشستگی
			مقرری اشتغال و حمایتی (ESA)
			مقرری کاریابی (JSA)
			مقرری معاش افراد ناتوان (DLA) یا کمک هزینه استقلال فردی (PIP)
			کمک هزینه درآمد
			اعتبار مالیاتی کار
			اعتبار مالیاتی فرزند
			حق مسکن
			درآمد دیگر
پوند	مجموع درآمد (A)		

## مخارج خانوار شما

میانگین در هر ماه تقویمی	چند وقت یکبار؟ برای مثال، هفتگی، ماهانه	مبلغ پرداخت هزینه به پوند	مجموع مبلغی که می‌پردازید از جمله بدهی‌های معوقه‌ای که ممکن است داشته باشید را وارد کنید
صورتحساب‌های مسکن و آب، برق و گاز			
			اجاره
			آب
			مالیات شورا
			گاز
			برق
خدمات خانه			
			بیمه لوازم خانه
			تلفن و اینترنت
			مجوز تلویزیون
			ماهواره یا تلویزیون کابلی
			تعمیرات، قراردادهای خدماتی
مسافرت			
			قطعات یدکی و خدمت‌رسانی
			مالیات جاده
			بیمه خودرو
			پوشش‌دهی خرابی خودرو
			سوخت و هزینه پارکینگ
			حمل و نقل عمومی



غذا و خانهداری			
غذا، وسایل بهداشتی و محصولات تمیزکننده			
وعده‌های غذایی مدرسه			
تنباکو			
پوشاک و کفش			
خدمات دیگر			
سفرها و فعالیتهای مدرسه			
داروها و تجویزها			
دندانپزشک و متخصصین بینایی‌سنجی			
آرایشگاه			
فردی و فراغت			
روزنامه‌ها و مجلات			
ورزش، سرگرمی‌ها و فراغت			
پول توجیبی فرزندان			
خرتوپرت و موارد اضطراری			
هزینه‌های دیگر			
مجموع مخارج (B)			پوند

## بدهی‌ها و معوقات

نام سازمان یا وام‌دهنده	نوع بدهی	مبلغ بدهی	پرداخت هزینه‌های مذاکره‌شده برای تسویه معوقات (هفتگی/ماهانه)
	معوقات اجاره		
	معوقات مالیات شورا		
	معوقات گاز		
	معوقات برق		
	سایر		
	سایر		
	سایر		
مجموع بدهی			پوند
طرح‌های احتیاطی شما چیست؟			

## طرح شما

پوند در ماه (A)	مجموع درآمد خانوار من
پوند در ماه (B)	مجموع مخارج خانوار من
پوند در ماه (C)	یعنی مبلغ قابل دسترس من عبارت است از